

**К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АВТОРСКОЙ РАЗРАБОТКИ
«НАБОР РАЗРЕЗНЫХ КАРТОЧЕК ДЛЯ ТРЕНИРОВКИ И
СИСТЕМАТИЗАЦИИ НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ» (I)**

**ON APPLICATION OF THE ORIGINAL TECHNIQUE ENTITLED
“SPLIT CARD SET FOR IRREGULAR VERB PRACTICE AND
SYSTEMATIZATION” (I)**

Аннотация. В статье описывается опыт создания наглядных пособий нового поколения, где комбинируются физическая и цифровая формы, задействуются комплексные полиграфические услуги и осуществляется регистрация информационного ресурса на государственном уровне.

Набор включает в себя 6 листов с разрезными карточками, на которых представлены формы самых употребительных неправильных глаголов немецкого языка, снабжён QR-кодами и может использоваться для организации игр на занятиях.

Ключевые слова: игровое обучение, наглядное пособие, немецкий язык, разрезные карточки, QR-код.

Abstract. The article describes the experience of creating a new generation of visual aids, where physical and digital forms are combined, integrated printing services are used and the information resource is registered at the state level.

The set includes 6 pages with split cards featuring the forms of the most commonly used irregular German verbs, contains QR codes and can be used to organize games in class.

Keywords: gamification, visual aids, German language, split cards, QR code.

Несмотря на то, что автор достаточно давно занимается вопросами совершенствования способов для тренировки и систематизации неправильных глаголов и, как результат, на сайте «**Немецкий язык: от А до Я | Deutsch: von A bis Z**» представлена масса материалов, посвящённых [их изучению](#) [1], разработка новых материалов и дальнейшие исследования в этом направлении ведутся дальше.

Следует подчеркнуть, что с позиций ученика-нелингвиста под «**неправильными глаголами**» (**unregelmäßige Verben**) целесообразно понимать все глаголы, при спряжении в **Präsens** и образовании временных форм которых обнаруживаются определённые отклонения от общих правил: изменение корневой гласной, отсутствие суффикса -(e)te в **Präteritum** или -(e)t в **Perfekt** и т.д. Усвоение форм и значения таких глаголов (равно как и их

производных [2]) часто представляет собой трудности для изучающих немецкий язык.

Однако, чтобы эта работа – *от первого знакомства с неправильными глаголами (или начала их систематизации) до уверенного использования их в различных видах речевой деятельности* – оказалась успешной, пользователю необходимо проделать ряд шагов, и сделать это можно предложить в следующей форме.

Прежде всего, начавшим изучать немецкий язык важно познакомиться со списками неправильных глаголов:

- [Списки самых важных неправильных глаголов](#);
- [Наглядное пособие «Алфавитный список основных неправильных глаголов»](#) [3] (рекомендуется);
- [Наглядное пособие «Список основных неправильных глаголов по чередованию гласных в корне»](#) [4].

Непременной составляющей при этом с самого начала является способность ориентироваться в этих списках, приобрести которую возможно (даже самостоятельно), ознакомившись с рекомендациями на сайте в виде статей:

- [Как разобраться в списке неправильных глаголов немецкого языка?](#) [5]
- [Как образуют свои формы правильные глаголы?](#) [6]

Далее рекомендуется последовательно проработать формы 50 самых важных неправильных глаголов немецкого языка в рамках онлайн-курса:

- [«50 самых важных неправильных глаголов»](#) (Версия 2.0) [7].

Непосредственно после этого можно начинать дополнительно систематизировать изученные глаголы, предложив изучающим немецкий язык сыграть в своего рода игру, используя:

- [Набор разрезных карточек для тренировки и систематизации 50 самых важных неправильных глаголов](#) [8].

Итак, на шести листах разного цвета каждый глагол представлен в формах:

1. инфинитива (Infinitiv) с переводом на русский язык,
2. инфинитива (Infinitiv) без перевода на русский язык,
3. 3-го лица единственного числа Präsens,
4. 3-го лица единственного числа Präteritum,
5. причастия прошедшего времени (Partizip II),
6. а также, если это возможно, в основных формах повелительного наклонения (Imperativ).

Кроме этого, при разработке была предпринята попытка выделять специальными цветовыми пометами следующие элементы:

- изменения корневых гласных в 3-м лице единственного числа Präsens: fährt, gibt, läuft, liest, ... и целые изменённые формы: darf, hat, hält, ... ;

- не изменяющиеся соответствующие гласные в корне 3-го лица единственного числа Präsens: *denkt, geht, kommt, ...* ;
- принадлежность форм Präteritum и Partizip II к группе глаголов со схожим типом образования форм: *begann – ... begonnen*;
- изменения корневых гласных в форме 2-го лица единственного числа повелительного наклонения (Imperativ): *Iss! Hilf! Lies! ...* .

К сожалению, технически такое выделение оказалось сложно реализуемым, поскольку в случае с цветными листами цвет выделений просто терялся в цвете фона, а в случае с белыми листами это приводило к тому, что перевёрнутые карточки легко смешивались и распределять формы глаголов по группам становилось весьма проблематичным.

Важно также отметить, что помимо собственно неправильных глаголов, в набор включены также их самые употребительные производные и близкие по звучанию правильные глаголы, с которыми их часто путают и которые позволяют прочнее усвоить формы и тех, и других глаголов.

Таким образом, разрезав листы по пунктирным линиям, пользователь получает набор карточек для работы с ключевыми формами неправильных глаголов в немецком языке.

Далее работа ученика может строиться как самостоятельно, так и в паре с другим учеником в группе, на занятии с учителем или репетитором.

Положительно себя зарекомендовали следующие формы работы:

- «Вытяните карточку, назовите формы глагола по образцу: *beginnen – begann – hat begonnen – er/sie/es beginnt – начинать(ся) – управление: Akk. / mit Dat.*»:

- с инфинитивом (с переводом на русский язык),
- с инфинитивом (без перевода на русский язык),
- с формой *er/sie/es* в Präsens,
- с формой *er/sie/es* в Perfekt,
- с формой *er/sie/es* в Präteritum,
- с формами Imperativ;
- с производными глаголов (т.е. с приставками: отделяемыми и неотделяемыми).

- «Вытяните карточку, назовите формы глагола, переведите предложение на немецкий язык: ... , используя [схемы предложений](#)» (сначала только с единицами одной группы, потом вперемешку) [9];

- «Вытяните карточку, назовите формы глагола, приведите свой пример, используя [схемы основных типов предложений](#) в немецком языке» [10];

- «Вытяните карточку, назовите формы глагола, приведите пример, используя [схемы основных типов предложений](#) и слова по изучаемой теме»;

- «Вытяните карточку, назовите формы глагола, используя [схемы основных типов предложений](#), приведите пример со словами из самостоятельно составленного глоссария»;

- «Вытяните карточку, назовите формы глагола, используя игральный кубик и наглядное пособие [«Основные типы предложений в немецком языке»](#) [11], составьте свой пример по выпавшей схеме»...

Кроме того, уже при подготовке издания к регистрации было принято решение дополнить наборы карточками «Joker», хорошо знакомыми всем из других игр и впервые использованными автором в игровом формате ещё в середине 2000-х. Как задействовать их, придумать предлагается самому ученику или его преподавателю (*ведь эту карту можно рассматривать как поощрение, а можно и как наказание*).

Как видно из примеров, список заданий можно продолжать и дальше, однако, факт остаётся фактом: чтобы формы неправильных глаголов отложились в долговременной памяти изучающего иностранный язык, важно регулярно возвращаться к их тренировке и систематизации и, соблюдая принцип посильности, переходить от более простых к более сложным формам работы над ними.

Подводя итог исследовательской и практической деятельности в данном направлении, можно утверждать, что при всей затратности создания наглядных пособий такого типа – *пособий нового поколения, где комбинируются физическая и цифровая формы, задействуются комплексные полиграфические услуги и осуществляется регистрация издания на государственном уровне* – их применение в обучении иностранному языку, как и прежде, оправдывает себя

- как для обучающего, поскольку даёт возможность:
 - облегчить подачу материала,
 - работать с различными целевыми группами,
 - совершенствовать лексические и грамматические навыки,
 - совершенствовать и развивать навыки говорения и письменной речи,
- так и для изучающего немецкий язык, поскольку позволяет:
 - упростить и ускорить процессы усвоения материала,
 - минимизировать страх перед возможными ошибками,
 - придать грамматическому явлению игровой характер и внести разнообразие в учебный процесс.

ЛИТЕРАТУРА

1. Облако тегов: неправильные глаголы [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: <https://www.all-de.com/tags/%D0%BD%D0%B5%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D0%B3%D0%BB%D0%B0%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D1%8B/>. – Дата доступа: 28.02.2020.

2. Справочник «Самые важные неправильные глаголы немецкого языка» [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: <https://www.all-de.com/print-shop/147-spravochnik-samye->

[vazhnye-nepravilnye-glagoly-nemeckogo-yazyka.html](https://www.all-de.com/print-shop/1192-naglyadnoe-posobie-spisok-osnovnyh-nepravilnyh-glagolov.html). – Дата доступа: 28.02.2020.

3. Наглядное пособие «Алфавитный список основных неправильных глаголов» [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: <https://www.all-de.com/print-shop/1192-naglyadnoe-posobie-spisok-osnovnyh-nepravilnyh-glagolov.html>. – Дата доступа: 28.02.2020.

4. Наглядное пособие «Список основных неправильных глаголов по чередованию гласных в корне» [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: <https://www.all-de.com/print-shop/1259-nagljadnoe-posobie-spisok-osnovnyh-nepravilnyh-glagolov-po-cheredovaniju-glasnyh-v-korne.html>. – Дата доступа: 28.02.2020.

5. Как разобраться в списке неправильных глаголов немецкого языка? [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: https://www.all-de.com/service/fragen_antworten/1218-kak-razobratsya-v-spiske-nepravilnyh-glagolov-nemeckogo-yazyka.html. – Дата доступа: 28.02.2020.

6. Как образуют свои формы правильные глаголы? [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: https://www.all-de.com/service/fragen_antworten/1191-kak-obrazujut-svoi-formy-pravilnye-glagoly.html. – Дата доступа: 28.02.2020.

7. Онлайн-курс «50 самых важных неправильных глаголов» (Версия 2.0) [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: <https://www.all-de.com/projekte/fernstudium/1295-onlajn-kurs-50-samyh-vazhnyh-nepravilnyh-glagolov-versija-20.html>. – Дата доступа: 28.02.2020.

8. «Набор разрезных карточек для тренировки и систематизации неправильных глаголов» (I) [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: https://www.all-de.com/service/de_spiele/1277-nabor-razreznyh-kartochek-dlja-trenirovki-i-sistematizacii-nepravilnyh-glagolov-1.html. – Дата доступа: 28.02.2020.

9. Игры в кости: «Твоё предложение» [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: https://www.all-de.com/service/de_spiele/1080-igry-v-kosti-tvoe-predlozhenie.html. – Дата доступа: 28.02.2020.

10. Игры в кости: «Ваше предложение» [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: https://www.all-de.com/service/de_spiele/1081-igry-v-kosti-vashe-predlozhenie.html. – Дата доступа: 28.02.2020.

11. Наглядное пособие «Основные типы предложений в немецком языке» [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: https://www.all-de.com/service/de_spiele/1182-naglyadnoe-

posobie-osnovnye-tipy-predlozhenii-v-nem-yazyke.html. – Дата доступа:
28.02.2020.

Информация об авторе:

Гойнаш Андрей Викторович

Старший преподаватель кафедры немецкой филологии и лингводидактики Брестского государственного университета имени А.С. Пушкина, г. Брест, Беларусь

brest.de@tut.by

Hoinash Andrei

Senior Lecturer, Department of German Philology and Linguadidactics, Brest State A. S. Pushkin University, Brest, Belarus